

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 33:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi Pan: Jeżeli zdołalibyście zerwać moje przymierze z dniem i moje przymierze z nocą,* tak aby nie było dnia ani nocy we właściwym dla nich czasie, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi JAHWE: Gdybyście zdołali zerwać moje przymierze z dniem i moje przymierze z nocą, tak aby nie było dnia ani nocy w ich porze,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi JAHWE: Jeśli będziecie mogli złamać moje przymierze z dniem i moje przymierze z nocą, aby nie było dnia ani nocy w swoim czasie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi Pan: Jeżeli będziecie mogli złamać przymierze moje ze dniem, i przymierze moje z nocą, aby nie bywało dnia ani nocy czasu swego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE: Jeśli się zrzucić może przymierze moje ze dniem i przymierze moje z nocą, żeby nie był dzień i noc czasu swego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan: Jeżeli możecie złamać moje przymierze z dniem i moje przymierze z nocą, tak że nie nastąpi ani dzień, ani noc w swoim właściwym czasie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan: Jeżeli zdołacie zerwać moje przymierze z dniem i moje przymierze z nocą, by nie było ani dnia, ani nocy w ich właściwym czasie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi JAHWE: Jeśli zdołacie zerwać Moje przymierze z dniem i Moje przymierze z nocą tak, by nie było ani dnia, ani nocy we właściwym czasie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Tak mówi JAHWE: Jeśli zdołacie zerwać moje przymierze z dniem i nocą, tak aby nie było dnia ani nocy w swoim czasie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Tak mówi Jahwe: Jeśli zdołalibyście zerwać przymierze moje z dniem i moje przymierze z nocą, aby dzień i noc nie następowały w swoim czasie,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi WIEKUISTY: Kiedy zdołacie zerwać Moje przymierze z dniem oraz Moje przymierze z nocą, by w swoim czasie nie było dnia, ani nocy
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto, co rzekł JAHWE: ’Gdybyście mogli złamać moje przymierze dotyczące dnia i moje przymierze dotyczące nocy, żeby dzień i noc nie następowały w swoim czasie,

¹⁾ <x>300 31:35-36</x>